

## ZMLUVA

### o odohraní divadelného predstavenia

#### **Hostujúci súbor :      Národné divadlo Košice**

Sídlo :                      Hlavná 58, 042 77 Košice  
Konajúce :                Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. - generálny riaditeľ  
Právna forma             štátna príspevková organizácia  
Zriaďovateľ:             Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-3905/2023-110/7836  
Bankové spojenie:      Štátna pokladnica  
IBAN:                      SK85 8180 0000 0070 0007 0481  
BIC – SWIFT:             SPSRSKBA  
IČO:                        31299512  
DIČ:                        2021469758  
IČ DPH:                    SK2021469758  
Kontaktná osoba:        Mgr. Zuzana Kundrátová  
Telefón:                  055/2452 208  
Web:                        www.sdke.sk  
E-mail:                    zuzana.kundratova@sdke.sk

#### **Pozývajúci:                      Divadlo Nová scéna**

Sídlo :                      Živnostenská 1, 812 14 Bratislava  
Konajúce :                Mgr. Ingrid Fašiangová – generálna riaditeľka  
Právna forma :            štátna príspevková organizácia  
Zriaďovacia listina č.:    MK-6555/2021-110/18557  
Bankové spojenie:      Štátna pokladnica  
IBAN:                      SK 50 8180 0000 0070 0012 1939  
SWIFT:                    SPSRSKBA  
IČO :                        00164861  
DIČ :                        2020829998  
IČ DPH:                    nie je platcom DPH  
Kontaktná osoba :        Michal Turský – projektový riaditeľ  
Telefón :                  (+) 421 2 204 88 411; (+) 421 911 047 777  
Web stránka:              www.novascena.sk  
E-mail :                    michal.tursky@novascena.sk

(ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“)

uzatvárajú túto Zmluvu o odohraní divadelného predstavenia (ďalej len „**Zmluva**“)

#### **Článok I Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán pri príprave a realizácii divadelného predstavenia u Pozývajúceho.
2. Hostujúci súbor sa zaväzuje, že odohrá:

predstavenie:            **VOJVODKYŇA Z CHICAGA**

autor hry:                **Emmerich Kálmán**

(ďalej len „**Predstavenie**“)

miesto:                    **Divadlo Nová scéna**

dátum a čas:              **04.09.2024 (streda) od 19:00 hod.**

**05.09.2024 (štvrtok) od 10:30 hod.**

## **Článok II**

### **Práva a povinnosti Hostujúceho súboru**

1. Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť realizáciu Predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom mieste.
2. Hostujúci súbor **zabezpečí**:
  - a) pre všetkých členov súboru vrátane hostujúcich umelcov a realizačného tímu prepravu osôb a batožiny na miesto určenia a späť,
  - b) cestovné náhrady v zákonom rozsahu, vrátane ubytovania pre všetkých členov súboru vrátane hostujúcich umelcov a realizačného tímu,
  - c) aby na každom Predstavení bol prítomný potrebný počet výkonných umelcov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
  - d) kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, adaptovanú scénickú výpravu, rekvizity),
  - e) stavbu a búranie scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
  - f) dodržiavanie predpisov BOZP a požiarnej ochrany,
  - g) dodržanie časového harmonogramu Predstavenia dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy.
3. Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k Predstaveniu, a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom propagácie Zmluvných strán a Predstavenia obvyklým spôsobom.
4. Hostujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným Predstavením.

## **Článok III**

### **Práva a povinnosti Pozývajúceho**

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť výkonným umelcom a realizačnému tímu pred Predstavením a na Predstavení vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho Prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa Predstavenie koná a jeho zázemie.
2. Pozývajúci **je povinný** zabezpečiť:
  - a. Technické a organizačné podmienky Predstavenia na základe požiadaviek Hostujúceho súboru. Technická príprava bude realizovaná v súlade s technickým riderom - prílohou 1 (ďalej len „TR“), ktorá je nedeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy. Podmienky, ktoré neboli uvedené v prílohe č. 1 (v TR), prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi Hostujúcim súborom a Pozývajúcim, nebudú môcť byť Hostujúcemu súboru zabezpečené a uhradené, ak sa Zmluvné strany nedohodli inak.
  - b. hrací priestor počas prípravy, realizácie a likvidácie Predstavenia, vrátane služieb technického vybavenia odo dňa **02. septembra 2024** do dňa **04. septembra 2024**,  
**pričom:**
    - **dňa 02. septembra 2024** sa uskutoční vykladanie kulís a začiatok stavby scény,
    - **dňa 03. septembra 2024** sa bude realizovať dokončenie stavby scény a technická skúška

- **dňa 04. septembra 2024 od cca 15:30 hod. a bude realizovať skúška v režime Predstavenia a od 19:00 hod. sa uvedie Predstavenie,**
- **dňa 05. septembra 2024 od 10:30 hod. sa bude realizovať Predstavenie a následne búranie scény**

- c. Šatne pre Hostujúci súbor v počte určenej podľa dohody kontaktných osôb oboch Zmluvných strán,
  - d. Propagáciu Predstavenia spôsobom obvyklým v mieste konania,
  - e. Predpredaj a predaj vstupeniek na Predstavenie, pričom výšku vstupného stanoví Pozývajúci a celá tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,
  - f. Umožniť predaj bulletinov k danému Predstaveniu, pričom príjem z predaja si ponechá Hostujúci súbor,
  - g. vstup nákladného vozidla Hostujúceho súboru, prevážajúceho kulisy a kostýmy k Predstaveniu, do bezprostrednej blízkosti budovy Pozývajúceho na nevyhnutne potrebný čas, v súvislosti s vyložením a naložením kulís a kostýmov
  - h. poskytnúť Hostujúcemu súboru voľné vstupenky s nulovou hodnotou za účelom zabezpečenia protokolu pozvaných hostí podľa dohody Zmluvných strán, v počte 26 ks na Predstavenie, ktoré sa uskutoční 04.09.2024 o 19:00 hod a 14 ks na Predstavenie, ktoré sa uskutoční 05.09.2024 o 10:30 hod.
3. Pozývajúci sa zaväzuje nahlásiť Hostujúcemu súboru výšku tržby za uskutočnené Predstavenie a to do 3 dní od uskutočnenia Predstavenia, emailom na emailové adresy: [zuzana.kundratova@sdke.sk](mailto:zuzana.kundratova@sdke.sk) a [anna.schnurerova@sdke.sk](mailto:anna.schnurerova@sdke.sk)
4. Hostujúci súbor týmto **udeľuje** Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov výkonných umelcov v Predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam (v maximálnom rozsahu 1 minúty) a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s uvedením Predstavenia. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o Hostujúci súbor.
5. Upozorniť tretie osoby, najmä návštevníkov a hostí Predstavenia, aby si nevyhotovovali zvukový záznam z Predstavenia, fotografie, audiovizuálny záznam, ani inak neporušovali práva výkonných umelcov účinkujúcich v Predstavení, ani autorov Predstavenia; v prípade porušenia tejto povinnosti zo strany Pozývajúceho podľa tohto bodu Zmluvy, sa Pozývajúci zaväzuje uhradiť akúkoľvek škodu, ktorá by porušením tejto povinnosti Hostujúcemu súboru vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bol Hostujúci súbor povinný uhradiť tretím osobám, do ktorých práv sa zasiahlo.

#### **Článok IV** **Trvanie Zmluvy**

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
- a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
  - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. V prípade zrušenia Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa, pandémia, náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni), za ktoré

žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady.

5. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

#### **Článok V** **Ustanovenie o vzájomnej výmene Predstavení**

1. Hostujúci súbor a Pozývajúci sa zaväzujú vzájomne dodržať v sezóne 2024/2025 rovnaký počet vymenených Predstavení.
2. Hostujúci súbor splní svoj záväzok voči Pozývajúcemu uvedením Predstavenia podľa článku I ods. 2 tejto Zmluvy.
3. Pozývajúci sa zaväzuje realizovať hostovanie v divadle Hostujúceho súboru za rovnakých, resp. porovnateľných podmienok, aké sú ustanovené touto Zmluvou, najmä pokiaľ ide o záväzok ponechať tržbu tej Zmluvnej strane, v ktorej priestoroch sa realizuje Predstavenie.

#### **Článok VI** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmeny a doplnenia jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať len formou písomného dodatku odsúhlaseného podpisom oboma Zmluvnými stranami.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva je podľa § 47a zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Na právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa vzťahujú ustanovenia právneho poriadku Slovenskej republiky.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Košiciach dňa .....2024

V Bratislave dňa.....2024

za Hostujúci súbor  
**Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.**  
Generálny riaditeľ NDKE

za Pozývajúceho  
**Mgr. Ingrid Fašiangová**  
generálna riaditeľka

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_